

## Yunus

*Yunus nahmena nlernohora ORGAHI-ORHAA lirni*

<sup>1</sup> La' lera ida, plinu-plinnianama ORGAHI-ORHAA Nhar lirni pa nakot la Yunus, Amitai a'nani de,

<sup>2</sup> Niwra: “Yunus ee! Pleta-pleta pa mlia'awa la' letlawna de mak ha rweta la Niniwe, pa mukot la ira de hota Agukmua re yoma Agat niohora makden Niniwe re yatni-halli lawan rehi'a.”

<sup>3</sup> Mere Yunus nahmena nlernohora pede nawlar targho'ola pa nokria Tarsis totpena olieta la ORGAHI-ORHAA. La' noma enlola leta Yopa. La' hande nlernana kapli id niwra nwair watnu pa nokria Tarsis. Noma nleretniekla npair doinia kapli siewni pa nlernohora a'na kapli pa rokria Tarsis totpena olieta la ORGAHI-ORHAA.

<sup>4-5</sup> La'pa kapli nwaran wa dewade Yunus nerun la la' kapli wikwikni na'nama nanin hala. Edon nalo'on wali ne ORGAHI-ORHAA Nala anin lawna pa nreiniande kakmoran lawna niwra nweyatanwaniaga kapil de. A'na kapli re rdiwra-rda'al nande rpolpuol inni-rwakwak amni la'a rima-rima uplerni-upmatni. Noma rte'la la yohya' makden la kapli wawannu pa rhopliergernia totpena kapli nahgali pa nariana.

<sup>6</sup> La'pa yormudi la kapil de nerun pa nla namkek la kapli wikni, de nhortiut niana Yunus e naninhala la hande. Noma yormudi de nakot la Yunus niwra: “Hoi! Emkameni la o wniaromu

pede o mumkek reria anin lawan di mana o' emuni'nu mai handina?! Mumat pa mpuolu-mpuak tek la la'a o uplermu totpena yanpa e sni-ayanni demade itler targho'ola kalwiedwedni.”

<sup>7</sup> La'pa Yunus nor yormudi de rha'at la heyanan wa, noma a'na kapli idma nakot la ida riwra: “Mai pia it twahedge lotre (undi) lia it hononita totpena tat muemna he' ed mak khala pede itler la kropna-krieutu mak emkadi!” La'pa rwahedga lotre wa noma rhed niana la Yunus limni ralamni.

<sup>8</sup> Noma honona ratiana Yunus riwra: “Hota he' hihini'ini ed mak karei piede itler la kropan lawan dina? O kniarmu hya'a? Ompuatiawu hanmeni? Hya' noha mniotni me luwnu-a'nani meni o' pede omua muor amtialla?”

<sup>9</sup> Noma Yunus nwalolla niwra: “A' di de riy Ibrani miaka kkola tieru-kawur nehla la ORGAHI-ORHA'A de Uplerlawna makdella Ilyamou-Watyatoha. E' ed mak kakoki-kayap niana gera-tahi' la'pa nohkerna-rai miaran di honona.”

<sup>10</sup> Me nwahaur momuoga hya' ed mak karei pia enawlar dioinia inonni la ORGAHI-ORHA'A. La' a'na kapli re ratlin nana hya' maka ha nwahauru re de honona ema rtaplele'er targa ne rdiwra-rda'al nohora yamta'atni, pa rakot la Yunus riwra: “Riy yatyat id o' di lee! Hya' mak karei piede omhi' nan emkadena?!”

<sup>11</sup> La'pa rtepartarlia yaltieri mere yeher to'ama kakmor lahu orloi-orta'ara lol walli-walli pede rakot la Yunus riwra: “Inee! Hota amhi' emkameni la o'a totpena kakmoran di nalina-nalera?”

<sup>12</sup> Noma Yunus nwalolla re niwra: “Mpiali-akar nek alia la'a hletan lawan di wa, totpena nalina-nalera. Yoma agat memna la a'g ed mak

karei piede mimlier hletan lawan maka kayo'ora-ka'anin di.”

<sup>13</sup> Mere la'pa nakot emkade ho'mana a'na kapli re rodia rur miatmiata la wniain nohor la kapli pa rler la liwu ralamni (rler la keranni). Hade ho'mana taken niana rler la hande, yoma yeher to'ama yo'or tutulu ema rkanaini-rkanainia pa nwakloli-nwaklalia ir la kapli.

<sup>14</sup> La' hade pede honona re rpolu-rwak la ORGAHI-ORHA'A riwra: “Orgahi-Oraha'anu ne! Ampolu-ampak pa yan Mual am pia amler la matmiati-molmuolu yoma hota amakwara riy di nhiwni. Yanpa riy di edon nhala. Mere ampakwak pa yana Mukmua ami, Orgahiya! Yoma Orgahi-Orha'anu ne, O orghamu ed maka khi' oleka hya' maka orgahamu Mpuaror nana.”

<sup>15</sup> Dewade ra'ala Yunus pa ratrernia la hletan lawna ralamni. Dewade nalina-nalera.

<sup>16</sup> Honona re rleretniekla ramta'at wenna la ORGAHI-ORHA'A, ne rala hoihoi-tantiani la ORGAHI-ORHA'A me rakot targa de hota rhi' hadomdom pa rhi' amikria ORGAHI-ORHA'A ralamni.

<sup>17</sup> La'pa rhi' hare wa noma ORGAHI-ORHA'A Nala upwornu pa nma lum niana Yunus pa nden nek la upworun de apannu pa nla' nana lera-mela wotelu.

## 2

*Yunus na'uli-nawedia Orgahi-Orha'a  
Uplerlawna-Mempulwatnu onnila E edon Nollia  
Yunus pa nteprerun la tah'i lawna ralamni*

<sup>1</sup> La'a up wornu apannu ralamni de Yunus nsumbain la ORGAHI-ORHA'A, e Uplerlawanni

<sup>2</sup> niwra:

“Orgahi-Orha'anu ne! A'g etla klieratni di pa apuol oleka tiy O'a, ne Mpuahla nan a li'ru. A'g etla noh mati-rai miolu pa awuaka tniulan tiy O'a. Ne Mhueri tlinmu-mpual miatmu olek la'a a polpuo'lu.

<sup>3</sup> O ed maka kwaliakra alia la'a geni kdieldelma la'a hletan lawna wikwikni. Gera tahi' nora wawuau liawna rado'y a'u. Yo'or tah'i lawna mak Omuala re nwakloli-nwaklali a'u.

<sup>4</sup> Awuaror la' a ralmu giwra: “ORGAHI-ORHAA Nhokr olek alia la' E gaini ralamni we! Mere hota alina-muat owa'an la E roma nayanni mak kmou-kwitna dena!” \*

<sup>5</sup> La'pa tahi' lola tieru de a'g etlia hletnayoiri letgara-mneneheni. Illu-retre'eta nawniotra-natniallia la' a o'tu.

<sup>6-7</sup> Awuakliolli erun la' wo'or tutulu nayanni la'a noha wikni-ray gerni. Awuarora de alier olek la noha mati-rai miolu me hota a'g edon liergot owa'ana yoma pinta puohrani erayahro'pa pa nodi liarni.

La'pa nhi'pa awaran doin a arnu na'nama aghoratna'nu pa a puol tiy O'a, Orgahi-Orha'anu ne! Dewade a sniumbainu de O e Mutlin reria la'a O genmu-tienmu mak kmou-kwitna. Dewade O' orgahamu ed maka

---

\* **2:4** 2:4 Riy dom to'a rwarora ayat di nnia'eratni emkadilla: “Hota emkameni pede alina-muat owa'an la E roma nayanni mak kmou-kwitna dena?!”

kamori-kalewan a lia' noha mati-rai miolu.  
Oo ORGAHI-ORHAA Uplerlawnu nee!

<sup>8</sup> Riy mak kden rer lia kniola tieru-niawur nehla  
la hya' mak kakleha ruri-lai, de la'a uplera-  
upmati, rawlar dioin olek O'o wa, mak  
ktutga O ralam kalwiedmu la'a rimormiori!

<sup>9</sup> Mere a' di de hota agal hoihoi-tantiani la' O'a de  
awuatunu-wahniar pa ga'uli-uwed re'ru.  
Ne la'a hya' maka a'g wuettar tiy O'a de hota  
gala. ORGAHI-ORHAA, plollolli de O' in-  
hatta ed maka kamori-kalewn rimormiori.”

<sup>10</sup> Nhorwua dewade ORGAHI-ORHAA ed mak  
khopan pa worunlawan de nadewar gota Yunus  
la'a keranni.

### 3

#### *Yunus natlina-natailla ORGAHI-ORHAA*

<sup>1</sup> Noma ORGAHI-ORHAA Nhar lirni la re'eni  
wornu la'a Yunus.

<sup>2</sup> Niwra: “Yunus pleta-plet pa mlia'awa la  
Niniwe, la letlawan de, pa mukot nohora ir la hya'  
maka A'ukot tiy o'a re.”

<sup>3</sup> Noma Yunus natlin la ORGAHI-ORHAA lirni pa  
nler pa nla'awa la Niniwe. Let de let sapon lawna  
id hade. Pede la'pa itiwra tawloh nana hota tala'a  
la lera wotelu memna.

<sup>4</sup> La' ler tetema id ralamni de Yunus nala'  
pa nlola let de plahwani, na'nama nharlini pa  
nakot nohora Uplerlawna lirni niwra: “Tre' ma'ta  
lera terampwogat pa hota Niniwe namkoha-  
namnanni!”

<sup>5</sup> Noma let de mniotni rpesiaya Uplerlawna  
nnio'oni de. Dewade leta mniotni honona retlia

pa hota honona ratahan ya'ana, me kuku'uni-lalawanni rnairia rainia yaluli-yahona totpena rtutga de iriwra rhoitio'or doini-rtahnei dioin ir do'oni-halli.

<sup>6</sup> La'pa ray Ninwe natlin tutga kot de dewade nerun la liwangenni. Noma no'lu doinia rain lawna lodna-hairi, na'nama nohga rain yaluli-yahona la inonni, me namtatna la awu li'ina wawannu.

<sup>7</sup> Noma nala tita ida me nhopan pa riy rla rakot nohora riwra:

“Tit di de ray Ninwe nora mentrini re ed mak kalgota. De totpena rimormior rora nhiurni-wnia'anni honona la' let di de yan ra'ana-remnia hadomdoma.

<sup>8</sup> Rimormiori rnairia naniayarni la inonni mak ktutga de rhoitio'or doin-rtahnei dioin oleka do'oni-halli, ne rweran targa nainiayarni mak emkade la nhiurni-wnia'anni wawannu wali. Riy honona hota rpolu-rwak rer lia' Uplerlawna. Honona re rhopliala hihi'ini-yapyapni yatyatni-halalli la'a ir rimormior wialli la'pa do'oni-halli honona re.

<sup>9</sup> Twakwak de Uplerlawna pen neka Nhuria ralamni pa edonna Nwahla it do'oni-halli. Twakwak de Enherun doin hya' mak E Neti olek wa totpena yana tler la yatyatni-halalli yatlorni-yatra'ani!”

<sup>10</sup> Uplerlawna Nlin reri-nmat reria hya' maka ha rhi'a re. E orgahani Namkeka de honona rolin doini oleka nhiolli-lietni mak khala re olekwa. Dewade E orgahani Nherun doinia hya' maka E Neti oleka wa, me edonna Nukmua re.

## 4

*Uplerlawna Ntutga ralam kalwiedni mak kareh mieman de*

<sup>1</sup> Mere Yunus ralamni edonna nreiniana hya' maka Uplerlawna ha Nhi'a, ne yeher to'ama ralamni namehra.

<sup>2</sup> Noma nsumbian pa nakot la ORGAHI-ORHA'A niwra: “Orgahi-Orha'u ne! La' lerni la a'g edon liergot ma'ta la' a noh'u, de agatg oleka wa de hota Omhi' mak emkade. La' hade pede pletaplet pa a'uwar pia liawa la' Tarsis wa! Agatga de O' de Uplerlawna maka ksayni onni O'a. Omhur niohora plalahwa rira do'oni-halla la O'a, me Omherun doinia hya' maka Omueti olek la wa pa edonna Mukmua owa'an ira, onnila Omtiutga ralam kalwiedmu la'a riy honona.

<sup>3</sup> Pede Matroma, samuounu de Mhi' a pua amuat niek wa totpena yana amuormiori pia a'umkek O hihi'imu de.”

<sup>4</sup> Noma ORGAHI-ORHA'A Nakot la Niwra: “O' mukleha nhiapargen pia omuwenna emkade.”

<sup>5</sup> Nhor nioma Yunus nla'awa la leta Niniwe walli tipru na'nama nhi' nana hoiwiali id pa namtatna la' hande totpena nwei tieka hota hya'a ed maka Uplerlawna Nala la'a leta Niniwe.

<sup>6</sup> Dewade ORGAHI-ORHA'A Uplerlawna-Mempulwatnu Nala au id pa nmor die akni plo'a-plahwa me npoti-nkadwu totpena Yunus ndella nayanni de nayahew samomuou pa yana pahna rehia. Ne Yunus ralamni nahepuepru onnila au die.

<sup>7</sup> Mere la'pa repardoin yawyayar ma'ta noma Uplerlawna Nhi'a orna id pa na'ana au die ga'arni pa leretniekla napliau.

<sup>8</sup> La'pa lera nhit wa noma Uplerlawna Nala anin panpahna pa nten die nwatiawu tipru. Tre' kuku' pa Yunus niwra napru'wu la yawa yoma lera pah-nani emeknekama ai kwiari la o'tani. Nakot la Uplerlawna de edonna nwaror nan oleka mormiori wa, samouounu de enmat niek wa.

<sup>9</sup> Mere Uplerlawna Nakot la Niwra: “Omukleha nhiapargen pia omuwenna onnila au die napliawua.”

Noma Yunus nakot la niwra: “Nihya'pa a'g edon uwenna, la'a plolloli de awuenan meman pa agi-wra muati.”

<sup>10</sup> Noma ORGAHI-ORHA'A Nakot la Niwra: “Yawulla-yatniamin de ha nmor ti'ola' mela ida, me hota napliau lia' mel mak kmai. Taken niana omhi'a pa nmori me o' edonna mtiera. La'pa emkade ho'mana o ralammu e ntuindoin la yoma au die napliau wa?!

<sup>11</sup> Mere Ompuarora de hota A'g edonna wuaror nana Niniwe letlawan dena?! Mai Niniwe di, de rimormiori e narehi lawan wal lia riwnu rahu ida terampworu mak kaplinu-kaplo' nohora hameni ed mak kalwieda me hameni mak kyata, ne nhiuri-wnia'ana liawanni er wal lia!\* Meman nek la A ralam ntiundoin la' hade, de lol talanni.”

---

\* **4:11** 4:11 Riy dom de rwarora ayat di nnia'eratni emkadina: 'Mai Niniwe di, de papai lokmer e narehi lawan wal lia riwnu rahu ida terampworu maka kaplinu-kaplo' ma'ta la hameni maka samoga, me hameni mak yatyatni.”



**Puka Lululi**  
**The New Testament, Genesis, Ruth, Esther, and Job in**  
**the Luang language of Indonesia**  
**Alkitab bahasa Luang**

copyright © 2005, 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Luang

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-07-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

fc3a6219-0e9a-5bcb-aad9-5fcb908d6159